

Folio Benjamin

FICHE PÉDAGOGIQUE

LA SORCIÈRE AUX TROIS CRAPAUDS

L'HISTOIRE

Toute-Douce est envoyée par ses soeurs dans la forêt pour rapporter un des crapauds parés d'or et de bijoux de la sorcière Baba Yaga. Toute-Douce part avec la petite poupée que lui a donnée sa maman avant de mourir. Baba Yaga vit dans une maison à pattes de poulet. Elle impose à la fillette une série d'épreuves impossibles que la poupée va réussir à sa place. En récompense, Baba Yaga lui offre un crapaud que Toute-Douce rapporte chez elle. Le crapaud va manger les méchantes soeurs.



La Sorcière aux trois crapauds met en scène Baba Yaga, inquiétante figure des contes traditionnels russes, à laquelle l'illustratrice Ruth Brown confère puissance et mystère dans des images qui empruntent autant au néo-gothique qu'au fantastique...



L'AUTEUR

Hiawyn Oram est née en Afrique du Sud, où elle a passé toute son enfance. Elle s'est ensuite installée en Angleterre où elle a exercé toutes sortes de métiers, dont cuisinière ou créatrice de spots publicitaires pour la télévision. Elle a écrit son premier livre en 1979. Depuis, elle a publié plusieurs dizaines d'autres ouvrages qui sont tous lus dans le monde entier. Elle est aussi l'auteur de nombreux scénarios pour le cinéma, la télévision et le théâtre. Elle habite actuellement à Londres avec ses deux fils.

Fiche conçue et rédigée par Patricia Arrou-Vignod, Marie-Christine Decourchelle et Françoise Rault.
Illustrations © Ruth Brown

L'ILLUSTRATRICE

Ruth Brown est née en 1941 en Angleterre. Petite fille, elle aimait dessiner. Devenue grande, elle s'engagea dans cette voie et fit ses études au prestigieux *Royal College of Art de Londres* (l'équivalent de nos Beaux-Arts). Puis elle travailla à mi-temps à la BBC où elle réalisa des décors d'émissions. Une amie illustratrice, Pat Hutchins, lui conseilla de se lancer dans l'illustration d'un livre pour enfants. Son succès fut immédiat et constant. Elle publie un ou deux livres par an, travaillant lentement, avec une grande concentration et un grand souci du détail. Chaque illustration est pour elle comme un tableau. Amoureuse de la nature, elle a quitté Londres pour s'installer avec son mari, l'illustrateur Ken Brown, à Bath.

Pour un travail suivi sur le style de Ruth Brown, étudier l'album **Crapaud** (Folio Benjamin) et se reporter à la fiche pédagogique correspondante.

BIBLIOGRAPHIE

D'autres albums nés de la plume de Hiawyn Oram, tous publiés chez Gallimard Jeunesse :

La Fête de Benjamin Blaireau, ill. Susan Varley, 1994.

Un message pour le Père Noël, ill. Tony Ross, 1995.

Lune y es-tu?, ill. Susan Varley, 1997.

Blaireau a des soucis, ill. Susan Varley, 1997.

Princesse Camomille, ill. Susan Varley, 1998.

Le Jardin de Princesse Camomille, ill. Susan Varley, 2000, Folio Benjamin, 2005.

L'Irrésistible Ascension de Boris, ill. Tony Ross, 2000.



INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

Cette histoire s'inspire d'un conte traditionnel russe (**Vassilissa la très belle**). C'est un texte complexe, reprenant la structure type des contes (Il était une fois, un jour, séquences répétitives).

L'illustration utilise l'encre, le lavis et la gouache. Le graphisme est recherché, riche et réaliste. Il joue sur les clairs-obscur et les effets de lumière. L'atmosphère mystérieuse, magique, un peu fantastique qui se dégage des illustrations stimule l'imagination des enfants et leur sens de l'observation grâce à la richesse des détails.

C'est un conte au fort contenu affectif pour un jeune enfant qui s'identifie aisément à cette petite fille douce et gentille, martyrisée par les autres fillettes, sans maman, et qui devra à son courage et à son travail d'amadouer Baba Yaga.

LE PERSONNAGE DE BABA YAGA

Baba Yaga est un célèbre personnage des légendes slaves et elle apparaît dans de nombreux contes russes et polonais. On la représente souvent sous les traits d'une vieille femme, affreuse et cruelle, qui mange les enfants.

Elle se déplace dans un mortier (bouilloire, bûche...) qu'elle fait avancer à l'aide d'un pilon. Elle efface ses traces avec un balai fait de bouleau argenté.

Elle vit dans une maison (isba) juchée sur des pattes de poulet, au fond de la forêt. Dans certains contes, l'isba n'a ni porte ni fenêtre, mais on peut les faire apparaître en prononçant une phrase magique. La barrière de l'enclos est constituée d'os humains surmontés de crânes dont les orbites brillent dans la nuit. Le portail est aussi constitué d'os humains et la serrure ressemble à une bouche entourée de dents pointues.

PRÉSENTATION DES FICHES PÉDAGOGIQUES

Fiche 1

La promesse narrative

Compétences et connaissances

- ★ Comprendre les informations implicites d'un texte ou d'une illustration.
- ★ Anticiper sur la suite d'un événement.
- ★ Faire des hypothèses de sens à partir des illustrations.
- ★ Décrire dans une image les éléments perçus en relation avec les informations délivrées.

Activités

Attention : ce travail doit être mené avant d'avoir lu le livre en entier, en s'arrêtant à « folle farandole » (p. 20).

☞ Page 20, lire le premier paragraphe jusqu'à « folle farandole » et analyser l'illustration. Les enfants doivent imaginer la suite. Toute-Douce n'apparaît pas dans l'illustration, la sorcière fait la fête avec les crapauds. Que va-t-il se passer ?

☞ Page 21, analyser l'illustration pour comprendre la suite de l'histoire que le texte ne dit pas encore. Qu'aperçoit-on par la fenêtre ?

Fiche 2

Lire et comprendre le texte

Compétences et connaissances

- ★ Accéder à la pleine compréhension d'un texte lu.
- ★ Développer des attitudes de questionnement par rapport à une œuvre littéraire.
- ★ Dégager le thème d'un texte littéraire (de qui ou de quoi parle-t-il?).
- ★ Écrire de manière autonome un texte de quelques lignes en répondant à des consignes claires.
- ★ Extraire d'un texte littéraire des informations explicites permettant de répondre à un questionnaire.
- ★ Répondre à des questions simples portant sur les personnages d'une histoire, leurs actions, les lieux où se déroulent ces actions.
- ★ Rencontrer des œuvres du patrimoine littéraire et s'en imprégner.
- ★ Comparer des histoires qui ont des points communs, mêmes personnages principaux, même univers.
- ★ Décrire dans une image les éléments perçus en relation avec les informations délivrées.

Activités

☞ Questionnaire.

☞ Arrêt sur le texte : hypothèses de sens.

Page 2 : « Je sais déjà laquelle des trois viendra me rendre visite. »

Laquelle des trois fillettes va venir ? Pourquoi ? Pour pouvoir répondre à cette question, les enfants doivent faire appel à leur culture des contes. En effet, le personnage le plus sympathique, le plus doux, le plus gentil ou le plus petit est souvent mis à l'épreuve et s'en sort victorieux (cf. **Cendrillon**, **Le Petit Poucet**, **Les Fées**, **La Belle et la Bête**, **Le Vilain Petit Canard**...).



Fiche 3

La notion de personnage

Compétences et connaissances

- ★ Identifier les personnages principaux d'un récit.
- ★ Comprendre les informations implicites d'un texte ou d'une illustration.
- ★ Développer des attitudes de questionnement par rapport à une œuvre littéraire.
- ★ Demander aux enfants de justifier leurs choix et d'indiquer les indices sur lesquels ils se sont appuyés. Cela suppose, de la part des élèves, de connaître les stéréotypes attachés à la représentation des sorciers et sorcières.
- ★ Rencontrer des œuvres du patrimoine littéraire et s'en imprégner.
- ★ Comparer des histoires qui ont des points communs, mêmes personnages principaux, même univers.

Activités

☞ Le portrait de la sorcière. Proposer aux enfants des portraits de sorcières et, tout en s'en inspirant, faire le portrait de Baba Yaga.

Cf. **Jeannot et Margot** des frères Grimm in **Les Trois Plumes et douze autres contes**, Gallimard Jeunesse, Folio Junior, 1979.

« Les sorcières ont les yeux rouges et ne voient pas de loin, mais elles ont du flair comme les animaux et sentent les hommes venir. »

Cf. **Les Sorcières** de Colin et Jacqui Hawkins, Gallimard Jeunesse, Folio Cadet.

« Si l'on en croit d'anciens textes : une sorcière se reconnaît à son grand âge, à son visage buriné, à son front ridé, à ses lèvres moustachues, à ses chicots cassés, à ses yeux qui louchent, à sa voix perçante, à ses ronchonnements, à son manteau en guenilles et au fait qu'elle est toujours suivie de son chat et de son chien. »

☞ Relever avec les élèves et écrire au tableau tous les mots qui décrivent Baba Yaga.

laide à faire peur / long nez crochu / menton pointu / yeux brûlants / les yeux de la sorcière brillaient comme des charbons ardents / accessoires : un balai, un chaudron, trois crapauds, une cabane aux longues pattes de poulet.

Texte à reconstituer :

Baba Yaga est laide à **faire peur**. Elle a un **long nez crochu**, son menton est **pointu**, ses yeux **brûlants** brillent comme des **charbons ardents**. Elle se déplace avec sa cabane aux **longues pattes de poulet**, accompagnée de son **balai**, son **chaudron** et ses trois **crapauds**.

1^{er} niveau : demander de compléter le portrait proposé dans la fiche élève. Selon les compétences des élèves, reporter ou non, sur une feuille, les mots manquants.

2^e niveau : demander ensuite de rédiger le portrait de Baba Yaga en s'inspirant des portraits précédents et en utilisant les mots relevés.

Fiche 4

Enrichir son vocabulaire

Compétences et connaissances

- ★ Accéder à la pleine compréhension d'un texte lu en s'interrogeant sur le sens inconnu de mots et d'expressions.
- ★ Trouver un ou des mots d'une famille donnée (dérivation par un suffixe).

Activités

☞ Connaître le sens des mots et des expressions. Selon le niveau des élèves, donner la signification ou proposer une recherche dans le dictionnaire.

Mots : cellier, festin, farandole, victuailles, gueule, boule de cristal, perles fines, émeraudes, diamants...

Expressions : en temps utile, ne pas en croire ses yeux, ne pas en croire ses oreilles, laide à faire peur...

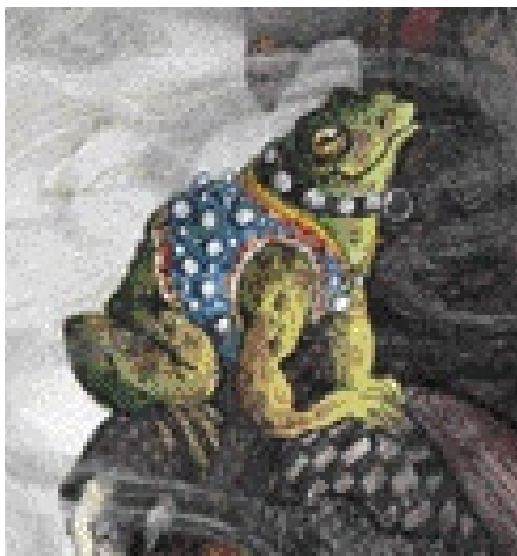
Lexique de la peur et des menaces : glapir, le chaudron va te faire cuire à gros bouillons, charbons ardents, trembler de peur, flageoler, les crapauds te croqueront toute crue...

☞ Inventer des prénoms : en utilisant le même procédé de construction que pour les prénoms des trois fillettes, écrire de nouveaux prénoms (ex. : Toute-Blonde). Cela peut être l'occasion pour chaque enfant de se trouver un prénom qui reprend une de ses caractéristiques physique ou morale.

☞ Travail sur des familles de mots :

- Utiliser le suffixe *ée* joint à des noms pour produire des dérivés indiquant la quantité contenue, la mesure. Ex. : maison, maisonnée.

- Utiliser le suffixe *ette* joint à des noms pour produire des diminutifs. Ex. : fille, fillette. Pour ce travail, possibilité d'utiliser un dictionnaire pour vérifier le sens et l'orthographe. On peut avoir des sens différents à partir du même mot, selon le suffixe ou préfixe que l'on ajoute.



Fiche 5 Écrire

Compétences et connaissances

- ★ Concevoir et écrire de manière autonome un texte court.
- ★ Désigner par des termes adéquats des objets représentés afférents à la vie quotidienne.

Activité

✎ Élaborer la liste des victuailles contenues dans le cellier (faire référence à l'illustration de la page 16 : la montagne de victuailles). À partir de cette liste, faire un menu et imaginer le festin réalisé par Toute-Douce.

Fiche 6 Instruction civique et morale

Compétences et connaissances

- ★ Prendre conscience des fondements de la morale.
- ★ Comprendre le respect des valeurs partagées.
- ★ Être conscient de la responsabilité de ses actes et de son comportement.
- ★ Participer à un débat et donner son avis en respectant les règles de communication

Activités

- ✎ Travailler sur les maximes. Comprendre les expressions suivantes : personne ne peut rester et partir en même temps ; on n'a rien pour rien ; avec toi la sagesse n'attend point le nombre des années ; un cadeau en appelle un autre...
- ✎ Comprendre la portée et la signification de ces maximes. Organiser un débat dans lequel chaque enfant pourra exprimer son point de vue.

POUR ALLER PLUS LOIN

La maison de la sorcière

À partir de la maison de Baba Yaga (à pattes de poulet), inventer des maisons qui se déplacent, qui volent, qui nagent, qui se transforment...

Étude des différentes maisons de sorcières dans les contes. Rechercher leurs différentes représentations (écrites et iconographiques). Dégager les points communs.

Construire une maison de sorcière en activité d'art plastique : privilégier le travail en volume.

L'objet magique

Dans ce conte, la poupée, objet magique, fait le travail à la place de l'héroïne. Effectuer une recherche sur les objets magiques qui se substituent au héros ou l'aident dans ses épreuves.

Le Petit Poucet : les bottes de sept lieues.

Contes des mille et une nuits : le tapis volant, la lampe d'Aladin, l'anneau magique.

Cendrillon : la baguette magique.

Le Briquet : le briquet.

Alice au pays des merveilles : le champignon.

Jack et le haricot magique : le haricot.

Débat interprétatif

✎ Relire la fin du récit : « Depuis ce jour-là, Toute-Douce cessa de se montrer trop bonne – ce qui n'a rien d'étonnant après tout ce qui lui était arrivé. Elle devint donc une petite fille gentille... mais pas trop gentille. »

✎ Mettre en place un débat sur cette dernière phrase. Peut-on être trop gentil ? Doit-on dire oui à tout ?

Lecture en réseau

Lire d'autres contes dans lesquels des enfants sont confrontés à une sorcière ou une méchante fée.

Jeannot et Margot des frères Grimm in **Les Trois Plumes et douze autres contes**, Gallimard Jeunesse, Folio Junior, 1979.

Raiponce des frères Grimm, ill. Michael Hague, coll. Monsieur Chat, Grasset Jeunesse, 1984.

Les Oies sauvages d'Alexandre Afanassiev, ill. Isabelle Chatellard, Bilboquet, 2004.

Baba Yaga de Rose Celli, ill. Nathalie Parain, les Albums du Père Castor, Flammarion, 1932 (classique constamment réédité qui a fait l'objet en 2003 d'une nouvelle édition sur des illustrations d'Anne Buguet).

Filmographie

Kirikou et la sorcière de Michel Ocelot.

Blanche-Neige de Walt Disney.

La Belle au bois dormant de Walt Disney.



LA PROMESSE NARRATIVE

La sorcière fait la fête avec les crapauds.
Que s'est-il ou que va-t-il se passer ?



.....

.....

.....

.....

.....

.....

Où est Toute-Douce ?

.....

Regarde bien la scène que tu vois dans la fenêtre. Imagine la suite de l'histoire.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

LIRE ET COMPRENDRE LE TEXTE

Combien de fillettes y a-t-il au début de l'histoire ?

.....

Que doit rapporter Toute-Douce ?

.....

.....

Quelles tâches la sorcière impose-t-elle à Toute-Douce ?

.....

.....

Qui aide Toute-Douce à terminer les épreuves ?

.....

.....

Quelle récompense Toute-Douce reçoit-elle à la fin des épreuves ?

.....

.....

Parmi les trois fillettes, qui est Toute-Méchante, Toute-Vilaine, Toute-Douce ?
Explique ton choix.



.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Où habitent-elles ?

.....
.....

Comment sont-elles habillées ?

.....
.....

Sont-elles sœurs ?

.....

Baba Yaga dit : « Je sais déjà laquelle des trois viendra me rendre visite. »
Laquelle des trois fillettes va venir chez Baba Yaga ? Pourquoi ?

.....
.....

LA NOTION DE PERSONNAGE



Relève dans le texte toutes les expressions, les mots qui décrivent Baba Yaga et complète le texte.

Baba Yaga est laide à

Elle a un nez, son menton est,

ses yeux brillent comme des

Elle se déplace avec sa cabane aux pattes de

accompagnée de son, son et ses trois

.....

ENRICHIR SON VOCABULAIRE

Recherche dans le texte toutes les menaces de la sorcière.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Le jeu des prénoms.

Recopie le prénom des trois fillettes.

.....
.....

Sur le même modèle, invente de nouveaux prénoms.

.....
.....

Cherche un prénom qui te corresponde et écris-le.

.....

Travail sur des familles de mots

Une maison, une maisonnée. Une maisonnée, c'est l'ensemble des personnes vivant dans une maison. Pour indiquer ce que contient la maison, on ajoute **ée** à la fin du mot **ée**. À toi de créer sur le même principe de nouveaux mots.

une maison	une maisonnée
une table	
une voiture	

ée à la fin d'un mot peut aussi indiquer le contenu.

une cuillère	
une assiette	
une bouche	
une pelle	
un pot	une

Une fille, une fillette. Pour désigner une petite fille, on ajoute **ette** à la fin du mot . À toi de créer sur le même principe de nouveaux mots.

une table	
une poche	
une boule	
une cour	
une maison	

Relève les noms qu'on trouve dans les deux tableaux (**ée**, **ette**).

1.

2.

ÉCRIRE

Observe l'illustration et écris la liste des victuailles contenues dans le cellier.

.....

.....

.....

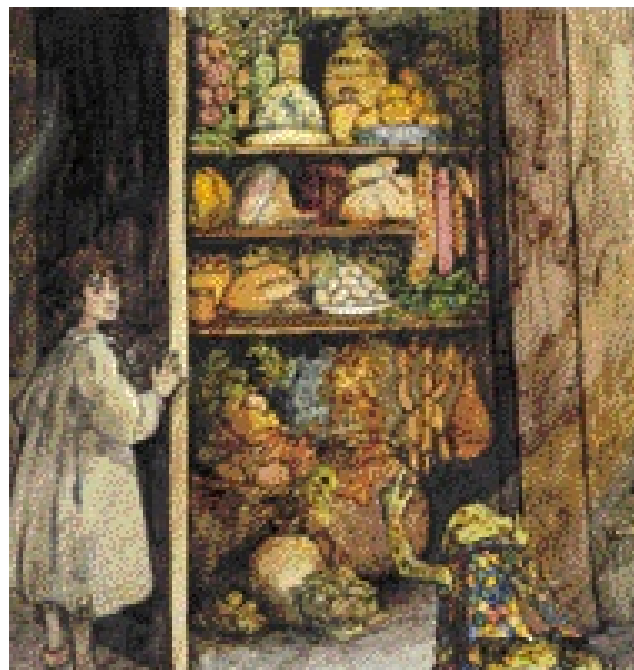
.....

.....

.....

.....

.....



Si tu étais à la place de Toute-Douce, quel festin préparerais-tu pour Baba Yaga ?
Écris le menu.

Menu

.....

.....

.....

.....

.....